

DÉCIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
9 DE AGOSTO DEL 2020, IPM
PROPIO 14
LA PALABRA DE DIOS

Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: cccindy.org. Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.

VOLUNTARIO Preludio y Andante Religioso, from *La Catedral*

Agustín Barrios Mangoré

BIENVENIDA

CANTO DE ENTRADA Jesucristo, esperanza del mundo

MVPC387
arr. Nander Novaes

1. Um poco después del presente,
Alegre el futuro proclama
La fuga total de la noche
La luz que ya el día derrama

Estríbillo:

*Venga tu Reino Señor,
La fiesta del mundo recrea,
Y Nuestra espera y dolor
Transforma em plena alegría
Y Nuestra espera y dolor
Transforma em plena alegría
Aié, eia, aié, aé, aé.*

2. Capullo de amor y esperanza,
Anuncio de luz que será
Promesa de hallar tu presencia
Que vida abundante traerá

3. Anheló de tierra sin males,
Edén de las plumas, las flores,
De paz y Justicia hermanando
Un mundo sin odio y dolores

4. Anheló de un mundo sin guerras,
Nostalgia de paz e inocencia,
De cuerpos y manos unidos,
Sin armas, sin muerte y violencia.

5. Anheló de un mundo sin dueños,
Sim débiles ni poderosos,
Derrota de todo sistema
Que crea palacios y ranchos.

6. Nos diste Señor la simiente
Señal de que el Reino es ahora,
Futuro que alumbra el presente,
Viniendo ya estás sin demora.

LA ACLAMACIÓN

Celebrante: Bendito sea Dios, santo y vivo.

Pueblo: **Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

LA COLECTA DE PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA TRINITARIO

Flor y Canto 389

Estríbillo:

Al Dios Santo, Uno y trino: Gloria!

En el cielo y en la tierra, Gloria!

Verso:

Gloria al Padre Creador y a su Hijo Redentor
y al Espíritu de Amor, Buen Consolador.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo

Y al Espíritu de Amor.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo

Y al Espíritu de Amor.

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Otórganos, te suplicamos, oh Señor, el espíritu de pensar y hacer siempre lo justo; para que nosotros, que sin ti no podemos existir, seamos capaces, con tu ayuda, de vivir según tu voluntad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

LA PRIMERA LECTURA: Génesis 37:1–4, 12–28

Jacob se quedó a vivir en Canaán, donde su padre había vivido por algún tiempo. Ésta es la historia de la familia de Jacob. Cuando José era un muchacho de diecisiete años, cuidaba las ovejas junto con sus hermanos, los hijos de Billhá y de Zilpá, que eran las concubinas de su padre. Y José llevaba a su padre quejas de la mala conducta de sus hermanos. Israel quería a José más que a sus otros hijos, porque había nacido cuando él ya era viejo. Por eso le hizo una túnica muy elegante. Pero al darse cuenta sus hermanos de que su padre lo quería más que a todos ellos, llegaron a odiarlo y ni siquiera lo saludaban. Un día los hermanos de José fueron a Siquem, buscando pastos para las ovejas de su padre. Entonces Israel le dijo a José: Mira, tus hermanos están en Siquem cuidando las ovejas. Quiero que vayas a verlos. Iré con mucho gusto contestó José. Bueno dijo Israel, ve y fíjate cómo están tus hermanos y las ovejas, y regresa luego a traerme la noticia. Israel mandó a José desde el valle de Hebrón, y cuando José llegó a Siquem, se perdió por el campo. Entonces un hombre lo encontró y le preguntó: ¿Qué andas buscando? Ando buscando a mis hermanos respondió José. ¿Podría usted decirme dónde están cuidando las ovejas? Ya se fueron de aquí dijo el hombre. Les oí decir que se iban a Dotán. José fue en busca de sus hermanos y los encontró en Dotán. Ellos lo vieron venir a lo lejos, y antes de que se acercara hicieron planes para matarlo. Se dijeron unos a otros: ¡Miren, ahí viene el de los sueños! Vengan, vamos a matarlo; luego lo echaremos a un pozo y diremos que un animal salvaje se lo comió. ¡Y vamos a ver qué pasa

con sus sueños! Cuando Rubén oyó esto, quiso librarlo de sus hermanos, y dijo: No lo matemos. No derramen sangre. Échenlo a este pozo que está en el desierto, pero no le pongan la mano encima. Rubén dijo esto porque quería poner a salvo a José y devolvérselo a su padre; pero cuando José llegó a donde estaban sus hermanos, ellos le quitaron la túnica que llevaba puesta, lo agarraron y lo echaron al pozo, que estaba vacío y seco. Después se sentaron a comer. En esto, vieron venir una caravana de ismaelitas que venían de Galaad y que traían en sus camellos perfumes, bálsamo y mirra, para llevarlos a Egipto. Entonces Judá les dijo a sus hermanos: ¿Qué ganamos con matar a nuestro hermano, y después tratar de ocultar su muerte? Es mejor que lo vendamos a los ismaelitas y no que lo matemos, porque después de todo es nuestro hermano. Sus hermanos estuvieron de acuerdo con él, y cuando los comerciantes madianitas pasaron por allí, los hermanos de José lo sacaron del pozo y lo vendieron a los ismaelitas por veinte monedas de plata. Así se llevaron a José a Egipto.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 105:I-6, 16-22, 45B *Todos*

Estribillo: *Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor.*

Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor (2x)

- 1 Den gracias al Señor, invoquen su Nombre; *
den a conocer sus hazañas entre los pueblos.**
 - 2 Cántenle, cántenle alabanzas; *
hablen de todas sus obras maravillosas.**
 - 3 Gloriense en su santo Nombre; *
alégrese el corazón de los que buscan al Señor.**
 - 4 Busquen al Señor y su poder; *
busquen continuamente su rostro.**
 - 5 Acuérdense de las maravillas que él ha hecho, *
de los prodigios y de los juicios de su boca,**
 - 6 Oh vástago de Abrahán, su siervo, *
oh hijos de Jacob, su escogido.**
 - 16 Entonces trajo hambre sobre la tierra, *
cortando el sustento de pan.**
 - 17 Envío un varón delante de ellos, *
a José, que fue vendido como esclavo.**
 - 18 Le trabaron los pies con grillos; *
le pusieron argolla en el cuello.**
 - 19 Hasta la hora en que se cumplió su predicción, *
la palabra del Señor le probó.**
 - 20 Mandó el rey, y le soltó; *
el soberano de los pueblos lo libertó.**
 - 21 Lo puso por dueño de su casa, *
por administrador de todas sus posesiones,**
 - 22 Para que instruyera a sus príncipes según su voluntad, *
y a sus ancianos enseñara sabiduría.**
- 45 ¡Aleluya!**

LA SEGUNDA LECTURA: Romanos 10:5-15

De la justicia basada en la ley, Moisés escribió esto: «La persona que cumpla la ley, vivirá por ella.» Pero de la justicia basada en la fe, se dice: «No pienses: “¿Quién subirá al cielo?” esto es, para hacer que Cristo baje; o “¿Quién bajará al abismo?”» esto es, para hacer que Cristo suba de entre los muertos. ¿Qué es, pues, lo que dice?: «La palabra está cerca de ti, en tu boca y en tu corazón.» Esta palabra es el mensaje de fe que predicamos. Si con tu boca reconoces a Jesús como Señor, y con tu corazón crees que Dios lo resucitó, alcanzarás la salvación. Pues con el corazón se

crea para alcanzar la justicia, y con la boca se reconoce a Jesucristo para alcanzar la salvación. La Escritura dice: «El que confíe en él, no quedará defraudado.» No hay diferencia entre los judíos y los no judíos; pues el mismo Señor es Señor de todos, y da con abundancia a todos los que lo invocan. Porque esto es lo que dice: «Todos los que invoquen el nombre del Señor, alcanzarán la salvación.» Pero ¿cómo van a invocarlo, si no han creído en él? ¿Y cómo van a creer en él, si no han oído hablar de él? ¿Y cómo van a oír, si no hay quien les anuncie el mensaje? ¿Y cómo van a anunciar el mensaje, si no son enviados? Como dice la Escritura: «¡Qué hermosa es la llegada de los que traen buenas noticias!»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE ACLAMACION AL EVANGELIO Aleluya

Nueva Misa Latinoamericana, Flor y Canto 101

Ale, Aleluya, Aleluya, Aleluya

Ale, Aleluya, Aleluya, Aleluya

Cantor: Abre, Señor, nuestro corazón, para que aceptemos la palabra de tu Hijo.

EL SANTO EVANGELIO: San Mateo 14:22–33 *De pie*

Evangelista: El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo: **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús hizo que sus discípulos subieran a la barca, para que cruzaran el lago antes que él y llegaran al otro lado mientras él despedía a la gente. Cuando la hubo despedido, Jesús subió a un cerro, para orar a solas. Al llegar la noche, estaba allí él solo, mientras la barca ya iba bastante lejos de tierra firme. Las olas azotaban la barca, porque tenían el viento en contra. A la madrugada, Jesús fue hacia ellos caminando sobre el agua. Cuando los discípulos lo vieron andar sobre el agua, se asustaron, y gritaron llenos de miedo: ¡Es un fantasma! Pero Jesús les habló, diciéndoles: ¡Calma! ¡Soy yo: no tengan miedo! Entonces Pedro le respondió: Señor, si eres tú, ordena que yo vaya hasta ti sobre el agua. Ven dijo Jesús. Pedro entonces bajó de la barca y comenzó a caminar sobre el agua en dirección a Jesús. Pero al notar la fuerza del viento, tuvo miedo; y como comenzaba a hundirse, gritó: ¡Sálvame, Señor! Al momento, Jesús lo tomó de la mano y le dijo: ¡Qué poca fe tienes! ¿Por qué dudaste? En cuanto subieron a la barca, se calmó el viento. Entonces los que estaban en la barca se pusieron de rodillas delante de Jesús, y le dijeron: ¡En verdad tú eres el Hijo de Dios!

Evangelista: El Evangelio del Señor.

Pueblo: **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

El Revdo. Hipólito Fernández Reina

Período de silencio.

EL Credo NICENO *De pie*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES Fórmula V

Líder: En paz oremos al Señor, diciendo: "Señor, ten piedad"

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y amor y se halle sin mancha en el día de tu venida, Oramos por Michael, nuestro Obispo Primado, y Jennifer, nuestra Obispo; por nuestra diócesis hermana de Brasilia y su Obispo, Mauricio; por nuestros hermanos en la Iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, por su Obispo Julio; por el pueblo de la Diócesis de Haití, especialmente la Parroquia de San Andrés en Mithon, por el Venerable Jean Michelin, su sacerdote; En nuestro Ciclo Diocesano de Oraciones oramos por la Iglesia de St. Mary's, Martinsville, por su Guardián Mayor Peggy Miller, oramos por los trabajadores de Episcopal Relief and Development; y por todos los obispos y demás ministros, y por todo el pueblo santo de Dios.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno. Equípanos con compasión y amor para llevar a cabo tu trabajo de reconciliación en el mundo.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión. Inspira a todas las personas con valor para hablar en contra del odio, para resistir activamente el mal. Une a la familia humana en lazos de amor.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los que tienen cargos de responsabilidad pública especialmente oramos por Donald, nuestro presidente; Eric, nuestro gobernador; y Joe, nuestro alcalde y todos los que tienen autoridad. para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por todos los que viven y trabajan en esta comunidad Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre. Provoca en nosotros sed de justicia para proteger la tierra y todos sus recursos, para que podamos dejar a los hijos de nuestros hijos el legado de belleza y abundancia que nos has dado.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; oramos especialmente por Michael, Neala, Angélica, Mary Lou, Flo, Venus, Darrin, Bethany, Philip, Ken, Teresa y Jan; por los maestros, por los estudiantes y el personal escolar, por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, Oramos por el bienestar de los trabajadores esenciales, aquellos que sirven en primera línea, aquellos que sufren de COVID-19 y aquellos que toman decisiones para la salud pública; para que tu misericordia sea otorgada a aquellos en sus muchas necesidades que ahora nombramos ante ti, con nuestras voces y en nuestros corazones.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por esta congregación para que nos libres de dureza de corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hagamos, Por todos los que se han encomendado a nuestras oraciones; por nuestras familias, amigos y vecinos, para que, libres de ansiedad, vivan en gozo, paz y salud.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Concede al Comité de Búsqueda la percepción, fidelidad y gozo; para que ellos puedan escuchar tu voz en todas sus deliberaciones.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia. Oramos especialmente por el eterno descanso de Venus Martinez, y los que han perdido la vida por COVID-19 o la violencia armada y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Gozándonos en la comunión de la siempre bendita Virgen María, y de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Celebrante: Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO Y ABSOLUCIÓN *El pueblo se arrodilla*

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo: **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo, Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la pagina www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

Dad gra-cias de co-ra-zón, dad gra-cias al San-tí-si-mo, dad
 gra-cias por que ha-da-do a su Hi-jo Je-sús. Dad
 sús. Ya-ho-ra di-ga el dé-bil fuer-te soy. Di-ga el po-bre ri-co
 soy por lo que hi-zo el Se-ñor por mí. Ya mi Dad gra-cias.

UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante: Oremos.

Pueblo: Unidos, O Dios, con los fieles de toda la Iglesia, que no pueden reunirse alrededor del altar en este momento, deseo ofrecerte alabanzas y acción de gracias. Te presento mi alma y mi cuerpo con el más sincero deseo de estar siempre unido a ti. Y como ahora no puedo recibirte sacramentalmente, te suplico que vengas espiritualmente a mi corazón. Me uno a ti y te abrazo con todos los afectos de mi alma. Que nada nos separe nunca. Que yo viva y muera en tu amor. Amén.

PADRE NUESTRO

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Señor de la celebración, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Hacemos un llamado a recordar las muchas veces que hemos sido alimentados en tu mesa y lamentamos este distanciamiento ahora. Permanece presente, Señor Jesús, como estuviste presente con tus discípulos, que te podamos reconocer al partir el pan, y que tu Espíritu Santo nos sostenga, a nosotros y a toda tu Iglesia, hasta que podamos reunirnos nuevamente. Te lo pedimos en nombre de tu amor. Amén.

UNA ORACIÓN PARA LA MANIFESTACIÓN DEL PODER DEL ESPÍRITU SANTO ENTRE EL PUEBLO DE DIOS

El Obispo Presidente Michael Curry ha llamado a toda la Iglesia Episcopal a orar con estas palabras en esta temporada de Pentecostés.

Celebrante: Dios de todo poder y amor, te damos gracias por tu presencia inagotable y la esperanza que brindas en tiempos de incertidumbre y calamidad. Envía tu Espíritu Santo para encender en nosotros tu fuego sagrado. Avíanos para vivir como el cuerpo de Cristo en el mundo: un pueblo que ora, adora, aprende, que comparte el pan, comparte la vida, cura a sus vecinos, lleva las buenas noticias, busca la justicia, descansa y crece en el Espíritu. Donde sea y como sea que nos reunamos, únenos en oración común y envíanos en una misión común, para que nosotros y toda la creación podamos ser restaurados y renovados, por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICIÓN

Estríbillo:

*Camina, pueblo de Dios,
Camina, pueblo de Dios,
Nueva ley, nueva alianza
En la nueva creación.
Camina pueblo de Dios.
Camina pueblo de Dios.*

Versos:

1. Mira allá en el Calvario,
En la roca hay una cruz,
Muerte que engendra la vida,
Nuevos hombres, nueva luz.

Cristo nos ha salvado
Con su muerte y resurrección.
Todas las cosas renacen
En la Nueva Creación.

2. Cristo toma en su cuerpo,
El pecado, la esclavitud;
Al destruirlos nos trae
Una nueva plenitud.

Pone en paz a los hombres,
A las cosas y al Creador.
Todo renace a la vida
En la Nueva Creación.

3. Cielo y tierra se abrazan,
Nuestra alma halla el perdón.
Vuelven a abrirse los cielos
Para cada pecador.

Israel peregrino,
Vive y canta tu redención.
Hay nuevos mundos abiertos
En la Nueva Creación!

DESPEDIDA

Diácono: Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

VOLUNTARIO Allegro solemne, from *La Catedral*

Agustín Barrios Mangoré

Celebrante: El Revdo. Hipólito Fernández Reina

All music is reprinted under OneLicense.net #A717926

125 Monument Circle
Indianápolis, Indiana
46204-2993

Phone: 317-636-4577
www.cccindy.org



Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows, *Obispo de Indianapolis*
La Muy Reverenda Mary Slenski, *Deán y Rectora (ad interim)*
La Reverenda Joyce Scheyer, *Pastora Canónica (ad interim)*
El Reverendo Hipólito Fernández, *Canon for Latino/Latinx Ministries (ad interim)*
La Reverenda Fatima Yakubu-Madus, *Diácona*
Christopher Caruso-Lynch, *Director de Música (ad interim)*
Nander Novaes, *Director Asociado de Música (ad interim)*
Brendan Conner, *Organista mayor*
Collin Miller, *Organista júnior*
Veronica Godinez, *Coordinadora de Apoyo para Ministreiros*
El Reverendo Thomas Kryder-Reid, *Sacerdote Asociado*
La Reverenda Susan Mills, *Sacerdote Asociada*